



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR.04/L-061 PËR SHITJEN E BANESAVE PËR TË CILAT EKZISTON E DREJTA BANESORE¹

DRFATLAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENT OF THE LAW NO.04/L-061 ON SALE OF APARTMENTS FOR WHICH THERE IS A TENURE RIGHT²

NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR.04/L-061 O PRODAJI STANOVA ZA KOJE POSTOJE STANARSKO PRAVO³

¹ Projektligji për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 04/L-061 për shitjen e banesave për të cilat ekziston e drejta banesore është miratuar në mbledhjen e 16-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr. 10/16 më datë 22.06.2021

² Draft law on amendment and supplement of the law No.04/L-061 on sale of apartments for which there is a tenure right was approved in the 16th meeting of the Government with the decision no. 10/16, dated 22.06.2021

³ Nacrt Zakona o izmenama i dopunama Zakona Br. 04/L-061 o prodaji stanova za koje postoje stanarsko pravo, mreža velike brzine usvojen je na 16 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 10/16, datum 22.06.2021

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miratton:</p> <p>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR.04/L-061 PËR SHITJEN E BANESAVE PËR TË CILAT EKZISTON E DREJTA BANESORE</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij Ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit 04/L-061 për Shitjen e Banesave për të cilat ekziston e Drejta Banesore, (Gazeta Zyrtare 1/2012 datë 12.01.2012), i plotësuar dhe ndryshuar me Ligjin Nr.04/L-247 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 04/L-061 për Shitjen e Banesave për të cilat ekziston e Drejta Banesore (Gazeta Zyrtare 28/2014 datë 28.04.2014).</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Në nenin 7 paragrafin 3 të ligjit bazik fjalja “në afat prej dy (2) vitesh nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji” fshihet dhe zëvendësohet me fjalinë “deri më 31 dhjetor 2024”.</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENT OF THE LAW NO.04/L-061 ON SALE OF APARTMENTS FOR WHICH THERE IS A TENURE RIGHT</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Law is to amend and supplement the Law 04/L-061 on the Sale of Apartments for which there is a tenure right (Official Newspaper 1/2012 dated 12.01.2012), supplemented and amended by Law No. 04/L-247 on amending and supplementing Law no. 04/L-061 on the sale of apartments for which there is a tenure right (Official Gazete 28/2014 dated 28.04.2014).</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>In Article 7 paragraph 3 of basic Law the sentence “ within two (2) years from the date of entry into force of this Law” shall be deleted and replaced with the sentence “until 31 december 2024”.</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu Člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR.04/L-061 O PRODAJI STANOVA ZA KOJE POSTOJE STANARSKO PRAVO</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Svrha ovog zakona je izmena i dopuna Zakona 04/L-061 o prodaji stanova za koje postoji stanarsko pravo (Službeni list 1/2012 od 12.01.2012.), izmenjen i dopunjen Zakonom br. 04/L-247 o izmeni i dopuni Zakona br. 04/L-061 o prodaji stanova za koje postoji stanarsko pravo (Službeni list 28/2014 od 28.04.2014).</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>U Članu 7 stav 3 od osnovnog Zakona rečenica “u roku od dve (2) godine, od dana stupanja na snagu ovog Zakona” brišu se i zamenjuju rečenicom “do 31 decembra 2024”.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Në nenin 17 të Ligjit Nr. 04/L-061 për Shitjen e Banesave për të cilat ekziston e Drejta Banesore shkurtesat:</p> <p>“Çsh - Çmimi i shitjes” shtohet fjalia “është çmimi që duhet të paguaj bartësi i së drejtës banesore organit kompetent”.</p> <p>“Vl - vlera e banesës” shtohet fjalia “përlllogaritet sipas çmimit bazë prej njëqind (100) euro për m²”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>In Article 17 of the Law No. 04/L-061 for the sale of apartments for which there is a tenure right:</p> <p>"Sp - Selling Price " is added the sentence "It is the price that the tenant of the tenure right has to pay to the competent body".</p> <p>"Av - the apartment value;" is added the sentence "is calculated at the basic price of one hundred (100) euro per m²".</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>U članu 17 Zakona Br. 04/L-061 za prodaju stanova za koje postoji stanarsko pravo skraćenice:</p> <p>"Pc - Prodajna cena" dodaje se rečenica "je cena koju nadležnom organu treba da plati nosioc stanarskog prava".</p> <p>"Vl - vrednost stana" dodaje se rečenica "izračunava se po osnovnoj ceni od sto (100) evra po m²".</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Në nenin 20 paragrafin 2 të Ligjit Nr. 04/L-061 për Shitjen e Banesave për të cilat ekziston e Drejta Banesore, fjalia “për një periudhë jo më të gjatë se dhjetë (10) vjet” ndryshohet dhe zëvendësohet me fjalinë “për një periudhë jo më të gjatë se tri (3) vite”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>In article 20 paragraph 2 of the Law No. 04/L-061 for the sale of apartments for which there is a tenure right, the sentence "for a period no longer than ten (10) years" shall be amended and replaced with the sentence "for a period no longer than three (3) years."</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>U članu 20, stav 2 Zakona Br. 04/L-061 za prodaju stanova za koje postoji stanarsko pravo, rečenica "za period ne duži od deset (10) godina" se menja i zamjenjuje rečenicom "za period ne duži od tri (3) godine".</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Në nenin 28 fshihet paragrafi 3.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>In Article 28, paragraph 3 is deleted.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>U članu 28 briše se stav 3.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Në nenin 32 të Ligjit Nr. 04/L-061 për Shitjen e Banesave për të cilat ekziston e Drejta Banesore fjalët “dy (2) vite, pas hyrjes në fuqi të këtij ligji” fshihen dhe zëvendësohen me fjalët</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>In article 32 of the Law No. 04/L-061 for the sale of apartments for which there is a tenure right the words "two (2) years, after the entry into force" shall be deleted and replaced with the</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>U članu 32 Zakona Br. 04/L-061 za prodaju stanova za koje postoji pravo stanovanja reči "dve (2) godine nakon stupanja na snagu" brišu se i zamenjuju rečima: "okončanje roka iz člana</p>

<p>“përfundimin e afatit të përcaktuar me nenin 2” të këtij Ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>1. Në paragrafin 2 të nenit 33 fjala “nga Komuna” fshihet.</p> <p>2. Në nenin 33 shtohet paragrafi i ri 3 me përmbajtjen si vijon:</p> <p>3. nëse bartësi i të drejtës së disponimit të banesës nga paragrafi 1 i këtij neni është ndërmarrja shoqërore e cila ka kaluar procesin e likuidimit, atëherë qiraja i paguhet komunës në territorin e të cilës gjendet banesa.</p>	<p>words "the termination of the deadline from Article 2" of this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>1. In paragraph 2 of article 33 the word "from the Municipality" shall be deleted.</p> <p>2. In article 33, a new paragraph 3 is added with the following content:</p> <p>3. if the holder of the right to possess the apartment referred to in paragraph 1 of this Article, is a socially-owned enterprise that has passed the liquidation process, then the rent shall be paid to the municipality on whose territory the apartment is located.</p>	<p>2". ovog Zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>1. U stavu 2 člana 33 reč "iz Opštine" briše se.</p> <p>2. U članu 33 dodaje se novi stav 3 sa sledećim sadržajem:</p> <p>3. ako je nosilac prava raspolaganja stanom iz stava 1 ovog člana društveno preduzeće koje je prošlo postupak likvidacije, onda se zakup plaća opštini na čijoj teritoriji se nalazi stan.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>1. Në nenin 34 të Ligjit Nr. 04/L-061 për Shitjen e Banesave për të cilat ekziston e Drejta Banesore, pas paragrafit 1 shtohet një paragraf me përmbajtjen në vijim:</p> <p>2. Të gjitha kërkesat e paraqitura pas përfundimit të afatit ligjor të përcaktuar me Nenin 2 të Ligjit Nr. 04/L-247 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit 04/L- 061 për Shitjen e Banesave për të cilat ekziston e Drejta Banesore, do të shqyrtohen nga Organi Përgjegjës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>1. In article 34 of the Law No. 04/L-061 for the sale of apartments for which there is a tenure right, after paragraph 1 is added a new paragraph with the following content:</p> <p>2. All claims filed after the expiration of the legal deadline set by Law No. 04 /L-247 on amending and supplementing the Law 04/L-061 on the sale of apartamnts for which is a tenure right will be reviewed by the Responsible Body.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>1. U članu 34 Zakona Br. 04/L-061 za prodaju stanova za koje postoji stanarsko pravo, nakon stava 1 dodaje se stav sa sledećim sadržajem:</p> <p>2. Svi zahtevi podneseni nakon isteka zakonskog roka utvrđeni Zakonom Br. 04/L-247 o izmeni i dopuni Zakona 04/L-061 o prodaji stanova za koje postoji stanarsko pravo, biće razmotreni od strane Odgovornog Organa.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>Në nenin 34 të Ligjit Nr. 04/L-061 për Shitjen e Banesave për të cilat ekziston e Drejta Banesore, pas fjalisë “me këtë Ligj” shtohet fjalia “duke përfshi Ligjin Nr. 04/L-247 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit 04/L-061 për Shitjen e Banesave për të cilat ekziston e Drejta Banesore”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit të tij në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>In article 34 of the Law No. 04/L-061 for the sale of apartments for which there is a tenure right, after the sentence "with this Law" is added the sentence "including Law No. 04/L-247 on amending and supplementing the Law 04/L-061 on the sale of apartments for which there is a tenure right".</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Entry into force</p> <p>This Law enter into force fifteen days (15) after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p>The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>U članu 34 Zakona Br. 04/L-061 za prodaju stanova za koje postoji za koje postoji stanarsko pravo, nakon izrečene kazne "ovim zakonom" rečenica "uključujući Zakon Br. 04/L-247 o izmenama i dopunama Zakona 04/L-061 o prodaji stanova za koje postoji stanarsko pravo".</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	---	---